European Funds
Knowledge Education Development

European Union
European Social Fund

Attachment no. 3 to the Transnational Cooperation Agreement

Personal Data Processing Agreement

concluded on 20.05.2019

by and between:

The Mother and Child Institute

01-211 Warsaw, ul. Kasprzaka 17a
registered in the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register under no. KRS: 0000050095
NIP [*tax identification no.*] 525-00-08-471, Regon [*business statistical no.*] 000288395
the Beneficiary and Leader of the Project „Genetically determined diseases – education and diagnostics" within the framework of the Knowledge Education Development Operational Program 2014-2020 co-financed by the European Social Fund
hereinafter referred to as the **„Data Controller" of the entrusted data, represented by**:

Tomasz Mikołaj Maciejewski – Director of the Mother and Child Institute

and
Charles University, an institution of higher education, with registered seat at Ovocný trh 560/5, Prague 1, 116 36, Czech Republic, concerning the Part: First faculty of Medicine (whose address is: Kateřinska 32, 121 08 Prague 2, Czech Republic), having a VAT number CZ00216208, identification number 00216208
Partner of the Project „Genetically determined diseases – education and diagnostics" within the framework of the Knowledge Education Development Operational Program 2014-2020 co-financed by the European Social Fund
hereinafter referred to as the „**Processor**", represented by:

Prof. MUDr. Aleksi Šedo, DrSc – Dean of the First Faculty of Medicine
The Data Controller and the Processor as Partners of the project shall be hereinafter jointly referred to as **„Parties"** and each individually as **„Party".**

Załącznik nr 3 do Umowy o Współpracy ponadnarodowej

Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych

zawarta w dniu 20.05.2019

pomiędzy:

Instytutem Matki i Dziecka

01-211 Warszawa, ul. Kasprzaka 17a
Zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego – Nr KRS: 0000050095
NIP 525-00-08-471, Regon 000288395
Beneficjentem i Liderem Projektu „Choroby genetycznie uwarunkowane – edukacja i diagnostyka" w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
zwanym dalej **„Administratorem" powierzanych danych,** reprezentowanym przez:

Tomasza Mikołaja Maciejewskiego – Dyrektora Instytutu Matki i Dziecka

a
Uniwersytetem Karola, uczelni wyższej, z siedzibą w Ovocný trh 560/5, Prague 1, 116 36, Republika Czeska; Pierwszy Wydział Lekarski ul. Katerinska 32, 121 08 Praga 2, posiadający numer identyfikacji podatkowej CZ00216208, Numer identyfikacyjny 00216208,
Partnerem Projektu „Choroby genetycznie uwarunkowane – edukacja i diagnostyka" w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój 2014-2020 współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego
zwanym dalej „**Procesorem**" reprezentowanym przez:

Prof. MUDr. Aleksi Šedo, DrSc – Dziekana Pierwszego Wydziału Lekarskiego
Administrator i Procesor jako Partnerzy projektu są zwani dalej łącznie **„Stronami"**, a każdy z nich z osobna **„Stroną".**

§ 1

1. The Data Controller and the Processor enter into a personal data processing agreement, hereinafter referred to as the „Agreement", whereby the Data Controller entrusts the Processor with personal data processing for the purpose and to the extent required by proper performance under the Transnational Cooperation Agreement of 28.08.2018 (hereinafter the „**Master Agreement**").

2. The Processor shall process the following types of personal data:
   1) Regular data:
      a) designation of gender;
      b) name and surname;
      c) citizenship;
      d) PESEL [*personal identification no.*], information about absence of a PESEL number and/or the relevant personal identification number;
      e) age;
      f) education;
      g) residence address (province, administrative district [*powiat*], commune, town or village, post code, street, number);
      h) contact telephone no.;
      i) e-mail address;
      j) form of employment;
      k) place of employment.

3. The Processor shall process the data belonging to the categories: the Data Controller's collaborators participating in execution of the project.

4. The Processor may process the data entrusted to it only for the purpose and within the scope defined in the Master Agreement.

§ 2

1. The Processor declares that it possesses the infrastructure, experience, knowledge and qualified staff required for proper performance under the Agreement, in accordance with applicable provisions of law. In particular the Processor declares that it is familiar with the rules of processing and protecting personal data stipulated by the Regulation of European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to processing of personal data and about the free movement of such data

§ 1

1. Administrator i Procesor zawierają umowę powierzenia przetwarzania danych osobowych, zwaną dalej „Umową", na mocy której Administrator powierza Procesorowi przetwarzanie danych osobowych w celu i zakresie koniecznym do prawidłowej realizacji zadań związanych z realizacją umowy o współpracy ponadnarodowej z dnia 28.08.2018. (dalej: „**Umowa Główna**").

2. Procesor będzie przetwarzał następujące rodzaje danych osobowych:
   1) Dane zwykłe:
      a) oznaczenie płci;
      b) imię i nazwisko;
      c) przynależność państwowa;
      d) PESEL, informacja o braku numeru PESEL i/lub właściwy personalny numer identyfikacyjny;
      e) wiek;
      f) wykształcenie;
      g) adres zamieszkania (województwo, powiat, gmina, miejscowość, kod pocztowy, ulica, numer budynku);
      h) telefon kontaktowy;
      i) adres poczty elektronicznej;
      j) forma zatrudnienia;
      k) miejsce zatrudnienia.

3. Procesor będzie przetwarzał dane osób należących do kategorii: pracownicy i współpracownicy Administratora uczestniczący w realizacji projektu.

4. Procesor może przetwarzać powierzone mu dane osobowe wyłącznie w zakresie i celu określonym w Umowie Głównej.

§ 2

1. Procesor oświadcza, że posiada zasoby infrastrukturalne, doświadczenie, wiedzę oraz wykwalifikowany personel, w zakresie umożliwiającym należyte wykonanie Umowy, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. W szczególności Procesor oświadcza, że znane mu są zasady przetwarzania i zabezpieczenia danych osobowych wynikające z rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu

and repealing directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation), hereinafter the „GDPR".

2. The Processor shall:
   1) process the entrusted personal data only pursuant to the Agreement, in compliance with the Agreement, GDPR and other applicable provisions of law concerning the protection of personal data;
   2) process the entrusted personal data only on the territory of Poland;
   3) grant access to the entrusted personal data only to persons who received an authorisation from the Processor to process such data on account of the scope of their responsibilities, and only for the purpose of fulfilling obligations under the Agreement and the Master Agreement;
   4) ensure that personal data are processed only by authorised persons and covered by the duty to maintain confidentiality of personal data pursuant to Art. 9 sec. 3 GDPR;
   5) inform the Data Controller about the security methods applied to processing of personal data;
   6) implement the relevant technical and organisational measures to ensure the degree of security corresponding to the risk of infringement of the rights and freedoms of natural persons whose data will be processed under the Agreement;
   7) support the Data Controller in fulfilling the requirement to respond to the requests of data subjects with regard to exercising their rights defined in Chapter III GDPR, in particular the Processor shall forthwith, on request of the Data Controller and not later than within 14 days of such request, provide information concerning processing of the personal data entrusted to it for processing, including the technical and organisational measures applied to secure such personal data;
   8) immediately, not later than within 24 hours from discovery of the infringement, inform the Data Controller about any breach of personal data, in particular its scale, nature, implemented remedies, identity of the data subjects affected by the breach and the risk such breach may cause to the data subjects; until receiving instructions from the Data Controller the Processor

takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej jako: „RODO".

2. Procesor jest zobowiązany:
   1) przetwarzać powierzone dane osobowe wyłącznie na podstawie Umowy, zgodnie z Umową, z RODO, oraz innymi obowiązującymi przepisami prawa z zakresu ochrony danych osobowych;
   2) przetwarzać powierzone mu dane osobowe wyłącznie na terytorium Unii Europejskiej;
   3) udzielać dostępu do powierzonych danych osobowych wyłącznie osobom, które ze względu na zakres wykonywanych zadań otrzymały od Procesora upoważnienie do ich przetwarzania oraz wyłącznie w celu wykonywania obowiązków wynikających z Umowy oraz Umowy Głównej;
   4) zapewnić, aby dane osobowe były przetwarzane wyłącznie przez osoby upoważnione i podlegały obowiązkowi zachowania w tajemnicy danych osobowych, zgodnie z art.9 ust. 3 RODO;
   5) poinformować Administratora o stosowanych sposobach zabezpieczenia przetwarzanych danych osobowych;
   6) wdrożyć odpowiednie środki techniczne i organizacyjne, aby zapewnić stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku naruszenia praw lub wolności osób fizycznych, których dane osobowe będą przetwarzane na podstawie Umowy;
   7) wspierać Administratora w realizacji obowiązku odpowiadania na żądania osób, których dane dotyczą, w zakresie wykonywania ich praw określonych w rozdziale III RODO, w szczególności niezwłocznie, na żądanie Administratora, nie później jednak niż w terminie 14 dni od daty zgłoszenia takiego żądania, Procesor udzieli informacji dotyczących przetwarzania powierzonych mu do przetwarzania danych osobowych, w tym zastosowanych technicznych i organizacyjnych środkach zabezpieczenia danych osobowych;
   8) niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 24 godzin od momentu stwierdzenia naruszenia, informować Administratora o każdym naruszeniu ochrony danych osobowych, w szczególności jego skali, charakterze, podejmowanych działaniach naprawczych, tożsamości podmiotów danych dotkniętych

shall, without undue delay, take all reasonable action to mitigate and repair the negative effects of the breach;

9) maintain, in written form and electronically, a register of all categories of processing of the entrusted data referred to in Art.30 sec.2 GDPR;
10) enable the Data Controller or auditor authorised by the Data Controller to perform audits of processing of the entrusted personal data. For this purpose, the Processor, on request of the Data Controller or authorised entity, shall provide information concerning processing of the entrusted personal data, technical and organisational security measures and provide access to its premises, employees and equipment to the extent justified by the audit activities;
11) immediately notify the Data Controller if in its opinion the instructions issued to it breach the GDPR or other national or European Union personal data protection regulations;
12) immediately, not later than within 2 business days, notify the Data Controller (unless such notification leads to a breach of applicable provisions of law) about any proceedings, specifically administrative or court proceedings, concerning processing of personal data by the Processor, any administrative decision or judgment related to processing of personal data addressed to the Processor, any audits or inspections concerning processing of personal data by the Processor;
13) store the personal data only as long as required under applicable provisions of law, without undue delay update, rectify, amend, anonymise, limit processor or delete indicated personal data in accordance with the Data Controller's directions (if such actions could result in inability to perform processing activities any further the Processor shall inform the Data Controller about it before taking such action, and subsequently comply with the Data Controller's directions);
14) in case of termination or expiry of the Agreement or on the Data Controller's request the Processor shall immediately return the personal data processed under the Agreement in a format agreed by the Parties and remove them from all

naruszeniem oraz ryzyku, jakie naruszenie może powodować dla podmiotów danych; do czasu uzyskania instrukcji od Administratora, Procesor, bez zbędnej zwłoki, podejmuje wszelkie rozsądne działania mające na celu ograniczenie i naprawienie negatywnych skutków naruszenia;

9) prowadzić, w postaci pisemnej oraz elektronicznej rejestr wszystkich kategorii czynności przetwarzania powierzonych danych, o których mowa w art.30 ust.2 RODO;
10) umożliwić Administratorowi lub audytorowi upoważnionemu przez Administratora przeprowadzanie audytów przetwarzania powierzonych danych osobowych. W tym celu Procesor na żądanie Administratora lub upoważnionego podmiotu udzieli informacji dotyczących przetwarzania powierzonych danych osobowych, technicznych i organizacyjnych środkach ich ochrony, a także umożliwi dostęp do swoich pomieszczeń, pracowników i współpracowników oraz urządzeń, w zakresie uzasadnionym wykonywaniem czynności audytowych;
11) niezwłocznie informować Administratora, jeżeli jego zdaniem wydane mu polecenie stanowi naruszenie RODO lub innych przepisów krajowych lub unijnych o ochronie danych osobowych;
12) niezwłocznie, jednak nie później niż w ciągu 2 dni roboczych, informować (o ile nie doprowadzi to do naruszenia przepisów obowiązującego prawa) Administratora o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania danych osobowych przez Procesora, o jakiejkolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania danych osobowych, skierowanej do Procesora, o wszelkich kontrolach i inspektach dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Procesora;
13) przechowywać dane osobowe tylko tak długo, jak to wynika z obowiązujących przepisów prawa, bez zbędnej zwłoki aktualizować, poprawiać, zmieniać, anonimizować, ograniczać przetwarzanie lub usuwać wskazane dane osobowe zgodnie z wytycznymi Administratora (jeśli takie działanie mogłoby powodować brak

information carriers, unless the provisions of law or other agreements associated with the Agreement, specifically the Master Agreement, provide otherwise. On the Data Controller's request the Processor shall, in writing or electronically, confirm removal of the data it processed in relations to the Agreement. Removal of data shall be understood as their destruction in such a way which prevents their reproduction.

15) in case of termination or expiry of an agreement with the Processor's employee the employee who processed data shall sign a nominal discharge from data processing.

możliwości dalszego realizowania czynności przetwarzania, Procesor poinformuje Administratora przed jego podjęciem, a następnie zastosuje się do polecenia Administratora);

14) w przypadku rozwiązania bądź wygaśnięcia Umowy, lub na żądanie Administratora, Procesor zobowiązany jest niezwłocznie zwrócić, w uzgodnionym między Stronami formacie, dane osobowe, które przetwarzał w związku z wykonywaniem Umowy, a następnie usunąć je ze wszystkich nośników informacji, o ile postanowienia przepisów prawa lub innych umów związanych z Umową, w szczególności Umowa Główna, nie stanowią inaczej. Na żądanie Administratora Procesor potwierdzi pisemnie lub elektronicznie usunięcie danych, które przetwarzał w związku z wykonywaniem Umowy; przez usunięcie danych, rozumieć należy takie zniszczenie, które nie pozwoli na ich ponowne odtworzenie.

15) w przypadku rozwiązania bądź wygaśnięcia umowy z pracownikiem Procesora, pracownik, który dane przetwarzał zobowiązany jest podpisać imienne odwołanie do przetwarzania danych.

3. On the grounds of regulations applicable to implementation of projects co-financed by EU funds in the countries of their registered seats the Parties shall enable authorised entities, including entities authorised by the European Projects Centre, ul. Domaniewska 39a, 02-672 Warsaw, or the Minister responsible for regional development in Poland, to conduct an inspection or audit of compliance of the processing of entrusted personal data with the GDPR, general provisions of law applicable to personal data protection and the Agreement.

3. Strony są zobowiązane na mocy obowiązujących w krajach ich siedzib przepisów mających zastosowanie do realizacji projektów dofinansowanych ze środków UE, do umożliwienia podmiotom upoważnionym, w tym podmiotom upoważnionym przez Centrum Projektów Europejskich – ul. Domaniewska 39a, 02-672 Warszawa lub Ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego w Polsce, przeprowadzenie kontroli lub audytu zgodności przetwarzania powierzonych danych osobowych z RODO, przepisami prawa powszechnie obowiązującymi dotyczącymi ochrony danych osobowych oraz z umową.

4. The Data Controller does not consent to the Processor subcontracting data processing to other entities. If subcontracting personal data processing is necessary and justified only the Data Controller may sign a data processing agreement with the entity indicated by the Processor.

4. Administrator nie wyraża zgody na dalsze powierzenie przez Procesora przetwarzania danych osobowych innym podmiotom. W przypadku, jeżeli dalsze powierzenie danych jest niezbędne i uzasadnione, umowę powierzenia, ze wskazanym przez Procesora podmiotem, może zawrzeć jedynie Administrator.

5. The Processor shall inform the Data Controller about its intention to subcontract data

5. Procesor jest zobowiązany do poinformowania Administratora o zamiarze podpowierzenia

processing to another entity in order to obtain the Data Controller's approval or to provide it with an opportunity to object to such subcontracting.

danych innemu podmiotowi w celu uzyskania od Administratora akceptacji lub wyrażenia zastrzeżenia do realizacji podpowierzenia.

§3

1. Both Parties agree that in performance of the project co-financing agreement and in order to fulfil reporting and accounting requirements they shall provide each other the personal data of their employees as indicated below, whilst remaining the Controllers in respect of such data:
   a) designation of gender;
   b) name and surname;
   c) citizenship;
   d) PESEL, information about absence of a PESEL number and/or the relevant personal identification number;
   e) contact telephone number;
   f) e-mail address;
   g) position, function, form of employment in the project.
2.

§3

1. Obie strony oświadczają, że w celu realizacji umowy o dofinansowanie projektu w tym w celu wykonania obowiązków sprawozdawczych i rozliczeniowych udostępniają sobie nawzajem niżej wymienione dane osobowe swoich pracowników pozostając Administratorami tych danych:
   a) oznaczenie płci;
   b) imię i nazwisko;
   c) przynależność państwowa
   d) PESEL, informacja o braku numeru PESEL i/lub właściwy personalny numer identyfikacyjny;
   e) telefon kontaktowy;
   f) adres poczty elektronicznej;
   g) stanowisko, funkcja, forma zatrudnienia w projekcie.

§4

1. The Agreement is concluded for the duration of the Master Agreement and shall be terminated automatically on the date of termination or expiry of the Master Agreement.

2. The Data Controller shall be authorised to terminate the Agreement with immediate effect in case of breach by the Processor of the provisions of the GDPR or other regulations applicable to personal data protection or the Agreement, specifically if:
   1) the body supervising compliance with data processing rules finds that the Processor does not comply with such rules of personal data processing;
   2) a final common court judgment determines that the Processor does not comply with the rules of personal data processing;
   3) as a result of an audit the Data Controller finds that that the Processor does not comply with the rules of personal data processing stipulated by the Agreement or applicable provisions of law or the Processor does not comply with post-audit directions.
3. Breach by the Processor of the provisions of the Agreement, GDPR or other provisions of law applicable to personal data protection shall

§4

1. Umowa zostaje zawarta na czas obowiązywania Umowy Głównej i ulega automatycznie rozwiązaniu w dacie rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy Głównej.

2. Administrator uprawniony jest do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym, w przypadku naruszenia przez Procesora przepisów RODO lub innych obowiązujących przepisów prawa z zakresu ochrony danych osobowych lub Umowy, a w szczególności gdy:
   1) organ nadzoru nad przestrzeganiem zasad przetwarzania danych osobowych stwierdzi, że Procesor nie przestrzega zasad przetwarzania danych osobowych;
   2) prawomocne orzeczenie sądu powszechnego wykaże, że Procesor nie przestrzega zasad przetwarzania danych osobowych;
   3) Administrator, w wyniku audytu, stwierdzi, że Procesor nie przestrzega zasad przetwarzania danych osobowych wynikających z Umowy lub obowiązujących przepisów prawa lub Procesor nie zastosuje się do zaleceń pokontrolnych.
3. Naruszenie przez Procesora postanowień Umowy, RODO lub innych obowiązujących

constitute grounds for termination of the Agreement and the Master Agreement without notice.

4. The Processor shall be liable for any damage suffered by the Data Controller or third parties as a result of incompliance with the GDPR or applicable provisions of law, or processing of personal data by the Processor in violation with the Agreement.

przepisów prawa z zakresu ochrony danych osobowych stanowi podstawę do wypowiedzenia Umowy, Umowy Głównej bez zachowania okresu wypowiedzenia.

4. Procesor odpowiada za szkody, jakie powstaną po stronie Administratora lub osób trzecich w wyniku nieprzestrzegania RODO, obowiązujących przepisów prawa lub niezgodnego z Umową przetwarzania danych osobowych przez Procesora.

§ 5

FINAL PROVISIONS

1. The Agreement shall be governed by Polish law.
2. The Agreement was executed in two identical counterparts, one for each of the Parties.
3. In cases not regulated by the Agreement the relevant provisions of the Civil Code, GDPR and other provisions of law concerning protection of personal data shall apply.
4. Amendments to the Agreement may only be introduced in writing, with the exception of situations where the Agreement expressly provides for a different procedure of making amendments.
5. The Processor shall not transfer its rights and obligations under the Agreement without the written consent of the Data Controller.
6. Unless the Agreement provides otherwise, all disputes arising in relation to the Agreement shall be submitted for determination by a common court of appropriate venue for the registered seat of the Data Controller.

§ 5

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Umowa podlega prawu polskiemu.
2. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron
3. W sprawach, które nie zostały uregulowane Umową, znajdują zastosowanie odpowiednie przepisy Kodeksu cywilnego, RODO oraz innych obowiązujących przepisów prawa z zakresu ochrony danych osobowych.
4. Zmiany Umowy są możliwe wyłącznie w formie pisemnej, z zastrzeżeniem sytuacji, w których Umowa wprost przewiduje inną formę dokonywania zmian.
5. Procesor nie może przenieść praw lub obowiązków wynikających z Umowy, bez pisemnej zgody Administratora.
6. O ile Umowa Główna nie stanowi inaczej, wszelkie spory powstałe w związku z Umową zostaną poddane pod rozstrzygnięcie sądu powszechnego miejscowo właściwego ze względu na siedzibę Administratora.

The Data Controller/Administrator

XXXXXXXXXXXXXX [redacted]

Andrzej Mikołaj Makrzyński

Date and signature / data i podpis
First name and last name, position

The Processor/Procesor

XXXXXXXXXXXXXX [redacted]

Date and signature / data i podpis
First name and last name, position

11-06-2019

XXXXXXXXXXXXXX [redacted]

XXXXXXXXXXXXXX [redacted]